

# 3ª Conferência Nacional do Ensino Superior e Investigação

Lisboa, 4-5 de Novembro de 2011

A Universidade e a Crise Global

Pedro Trindade Lima,  
Instituto Superior Técnico, Lisboa

# Introdução

- A crise que neste momento vivemos no Ensino Superior é uma das múltiplas consequências da agressão do capitalismo internacional contra os trabalhadores da Europa, em particular, das zonas periféricas, com especial destaque para a Grécia e Portugal.
- The crisis that the university system is going through is one of the many consequences of the international capitalist aggression against European workers, in particular in peripheric countries, such as Greece and Portugal.

# Ensino Superior

- A defesa do ensino superior público é sem dúvida uma importante frente da batalha que o nosso povo e, de um modo mais geral, os povos da Europa travam contra o neoliberalismo, por uma sociedade mais justa e democrática.
- The defence of the public university system is ,no doubt, one of the main fronts of the struggle of our people and other peoples of Europe against neoliberalism, for a more just and democratic society.

# A ofensiva do neoliberalismo

- O neoliberalismo alastrou por grande parte mundo como uma epidemia, infectando os países a ele sujeitos. A saúde e a educação deixaram de ser serviços a que qualquer cidadão tem direito, para passarem a ser objecto de negócios multimilionários.
- The neoliberalism has spread around the world like an epidemic infecting the exposed countries. In such countries health care and education are no more public services, they became subject of millionaire business.

# A MAFIA do Capitalismo Financeiro

- Desde 2008, a crise mundial do capitalismo financeiro veio pôr a nu o carácter parasitário e mafioso de organizações como a Troika, bem como dos governos que em vários países (como o nosso) funcionam como agentes dessa MAFIA.
- Since 2008 the world crisis of the financial capitalism has revealed the parasitic and MAFIOUS character of organizations like the Troika and the local governments (e.g. Portuguese) which work as agents of this MAFIA

# Planos de Resgate? Não, obrigado!

- Os alegados “planos de resgate da Troika” não contribuem de forma alguma para a recuperação dos países que a eles se submetem. Eles levam sim à destruição de sectores críticos para o desenvolvimento dos países visados, em particular, do Ensino Superior e da Investigação . Deste modo, as vítimas continuam eternamente dependente dos seus agressores
- The so-called Troika rescue plans do not help anyway the affected countries. They just lead to the destruction of strategic sectors of their economy., in particular, university teaching and scientific research. In this way the victims stay forever dependent from their agressors.

# Regresso ao Obscurantismo?

- Se continuarmos a deixar-nos governar pelos políticos que hoje governam a Europa, daqui a alguns anos a maioria de nós estará no desemprego, porque não haverá Universidades onde possamos ensinar e a nossa civilização sofrerá um esmagador atraso cultural e científico.
- If we allow that nowadays european politicians stay in the power, in a few years most of us will be unemployed , because there will be no Universities where we can teach and our civilization will be submitted to an overwhelming scientific and cultural delay.

# Defender o ensino e a ciência do mercado!

- Esta POLÍTICA NÃO É INEVITÁVEL! Nós, professores e investigadores, sabemos bem que o verdadeiro significado daquilo que fazemos está muito para lá dos euros que as descobertas científicas podem trazer para o mercado. Por isso, temos o dever de nos revoltar contra a irresponsabilidade dos políticos que maltratam o ensino e a ciência em nome desse mercado.
- This policy i IS NOT UNAVOIDABLE! We, teachers and researchers, know well that the real meaning of what we do is far beyond the Euros that the scientific discoveries may bring to the market. Hence me must fight agains the irresponsability of the pliticians who mistreat science and teaching in the name of the market.

# Objectivos da luta no ensino superior

- 1) pela defesa de um ensino superior público de qualidade, contra o subfinanciamento das Universidades pelo Estado, imposto pelos sucessivos governos
- 1) we fight for a high quality university teaching, against the successive budget cuts by the governments

# Objectivos na nossa luta

- 2) Contra a privatização das Universidades, à qual o RJIES abriu caminho e que visa tornar o Ensino Superior e a Investigação Científica em negócios rentáveis para o grande capital.
- 2) Against the privatization of Universities .  
We don't want teaching and scientific research to become just a matter of business for capitalists.

# Objectivos da nossa luta

- 3) Pelo fim das barreiras económicas no acesso à Universidade e pelo reforço do apoio social a quem dele precisa, contra o encarecimento das propinas
- 3) We fight against economical barriers to university access, for financial support to education and against raising of tuition fees.

# Objectivos da nossa luta

- 4) Pela defesa dos direitos de todos os que trabalham nas Universidades, cada vez mais ameaçados pela precariedade laboral e pelo desemprego, contra a redução dos salários.
- 4) We support the rights of those who work at University, against job uncertainty , unemployment and salary reductions.

# Objectivos da nossa luta

- Pela defesa da gestão democrática das Universidades, posta em causa pelo RJIES e pelas práticas autoritárias das direcções de algumas instituições.
- For the democratic management of universities, threatened by recent laws and by authoritarian behavior some administrations

# Lutar é Urgente!

- A luta em todas estas frentes não só é possível como é **INDISPENSÁVEL e URGENTE!**

Não podemos deixar que a resignação nos mantenha amarrados às nossas secretárias. Se o fizermos, renunciaremos aos nossos direitos.

Fighting is **NECESSARY and URGENT!**

We cannot stay tied to our desks. If we do it we will give up our rights.

# Povos do Mundo em Luta

- Muitos destes objectivos de luta são comuns aos estudantes e professores de outros países. Presto a minha homenagem aos **trabalhadores gregos** que travam neste momento uma luta heroica contra **a agressão estrangeira** e contra um governo que submete o seu país a uma humilhante política de **capitulação perante o imperialismo**.
- Many of these goals are common to to students and teachers of other countries. Il give my tribute to greek workers who are bravely struggling against the foreign a aggression and the policy of their government, which is trying to force them to capitulate to humiliating conditions imposed by imperialism.



# Povos do Mundo em Luta

- Quero saudar também as **centenas de milhares de trabalhadores** da Europa e de outros continentes que no dia **15 de Outubro** participaram **nas marchas de indignação**, em dezenas de cidades do mundo, numa clara manifestação de protesto **contra as políticas de injustiça social**.

I send my greetings as well to the hundreds of thousands of workers who have participated on 15 October demonstrations in many cities around the world, protesting against social injustice policies.



# Povos do Mundo em Luta

- Merece igualmente referência a luta dos estudantes e trabalhadores britânicos contra **o brutal encarecimento das propinas no Reino Unido**, que ameaça afastar do ensino superior a maioria dos candidatos, sobretudo os das classes mais desfavorecidas.
- I should also mention the struggle of british students and workers against the brutal rise in tuition fees in the UK, which may keep most of the candidates away from Universities.



# Povos do Mundo em Luta

- Mais um grande exemplo de defesa do ensino superior público e democrático chega-nos do Chile, onde no passado dia 19 de Outubro mais de 300 mil pessoas participaram em greves e manifestações em várias cidades, em defesa da educação pública, gratuita e de qualidade.
- Another great example of fight for public teaching comes from Chili, where on last October 19 more than 300 thousand people participated in strikes and demonstrations in different cities, standing for public, free and high quality teaching.



# Unidos contra o capitalismo

- É fundamental lembrar que a **convergência internacional dos movimentos dos trabalhadores** em defesa dos seus direitos, em particular o direito ao ensino público de qualidade, é a nossa principal arma para enfrentar um inimigo poderoso, como são os grupos financeiros internacionais, que controlam neste momento a maioria dos governos europeus.
- **The international cooperation of the workers' movements is our main arm against the financial groups, which control most of the european governments**

# Portugal em Luta

- Todas as lutas mencionadas são incentivos para o movimento popular que se levanta também no nosso país **contra a agressão da Troika e a política ruínosa do governo português**, movimento que terá certamente mais uma importante vitória **na greve geral de dia 24 de Novembro**.
- All the mentioned fights stimulate portuguese workers in their struggle against the Troika's aggression and the ruinous policy of our government. An important victory will be surely obtained with the general strike on November 24.





Portugal: General Strike on November 24 !  
For development and national independence!